



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2018年8月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com

黃航海神父 Rev. Anthony Hoang atingxi@gmail.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃挺光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

平日感恩祭 Weekday Mass

星期一至星期四 Monday-Thursday 12:00 pm

星期六 Saturday 1:00 pm

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日 Sunday 11:30 am

另加：每月第三星期日早上九時半

In addition: Third Sunday of the month: 9:30 am

成人慕道

Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00 am-12:00 pm

惠捐支票抬頭：

Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2018.8.12

常年期第十九主日

19th Sunday in Ordinary Time

他們說：“這人不就是若瑟的兒子耶穌嗎？他的父親和母親，我們豈不是都認識麼？” 若：6:42

... and they said, "Is this not Jesus, the son of Joseph? Do we not know his father and mother?" John 6:42



2018.8.19

常年期第二十主日

20th Sunday in Ordinary Time

“我是從天上降下的生活的食糧；誰若吃了這食糧，必要生活直到永遠。” 若：6:51

"I am the living bread that came down from heaven; whoever eats this bread will live forever." John 6:51



2018.8.26

聖約翰洗者誕辰

Nativity of St. John the Baptist

“主！惟你有永生的話，我們去投奔誰呢？” 若：6：68

"Master, to whom shall we go?" John 6:68

Pastor's Message August 2018

18th Sunday in Ordinary Time
John 6: 24-35 – August 5, 2018

A life of true joy and meaning is driven not by "perishable" material things and fleeting experiences but by the "non-perishable" values of God. Perhaps the most difficult challenge of our time is to accomplish the "work" of God while "working" to succeed in our careers, to make a place in our homes and hearts for the "bread" that is Christ amid the "fast food" being shoved at us from every direction. May God give us the wisdom to live lives grounded in the "food that endures" beyond the fleeting and the perishable, the "bread of heaven" that feeds and nurtures us for our own life's journey to the dwelling place of God.

尋找生命的真正意義與喜樂的推動力並不來自能腐化的物質和短暫的經歷，卻靠上主永恆價值觀的指引。或者我們面對最大的挑戰是要兼顧履行上主的事工與爭取事業上的成就，或追求安居樂業，又渴求基督永生的神糧，卻要抗拒四方八面的誘惑。

願主恩賜我們智慧，嚮往永恆不朽的生命，選擇那能供養滋潤我們生命的天國食糧，好使我們人生的旅途能終抵天家。

Fr. Stephen Liang M.D.
梁增仁神父

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道—普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。

Like us on
Facebook

www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

教宗方濟各八月份的祈禱意向 Pope Francis's Prayer of Intention for August 2018

Universal: The Treasure of
Families

總意向：家庭的財富

That any far-reaching decisions of economists and politicians may protect the family as one of the treasures of humanity.

願經濟學家與政治家們在長遠政制的決策上，都能保衛家庭為人類的寶庫。

Youth Mass

AUGUST

Date: 18/8 (Sunday)

Time: 9:30 a.m.

Presider: Fr. Anthony Hoang



朝拜聖體

HOLY HOUR

二零一八年八月 August, 2018

8月18日(星期六) | 下午一時三十分

August 18 (Saturday) | 1:30 PM

主日講道的反思

黃航海神父

Reflections on Sunday Homily Fr. Anthony Hoang

常年期第十四主日

反省：

1. 我們有沒有錯過機會迎接天主呢？
2. 我們看人著重在外表,家屬,工作或者他們的內在,資格,真價值呢？
3. 我們要準備什麼讓我們沒錯過機會迎接天主呢？

常年期第十六主日

反省：

1. 為什麼宗徒把他們所行所教的一切，報告給耶穌。但耶穌來向他們說：「你們來，私下到荒野裡，去休息一會兒！」呢？
2. 荒野是什麼？
3. 宗徒們怎麼想那時主耶穌跟他們說：“去休息一會兒！”呢？

常年期第十七主日

福音 “五餅二魚” 有四點主耶穌要教訓我們：

- 第一教訓：從“動憐憫的心”成為行動。
- 第二教訓：我們要跟天主合作祂的工程。
- 第三教訓：我們要節省。
- 第四教訓：我們還要尋找食量的精神。

反省：

1. 以動憐憫的心，活出天主聖言。
2. 我們要跟天主合作成為天主的工具。
3. 我們要節省，(生活簡樸)。
4. 我們還要不斷尋找精神的食糧。



Maintenance and Repair: On Bell Tower



堂區園藝組

喜見園藝組的種植生長漸茂盛，特別多謝黃神父悉心每天早晚施加灌溉照料。



Annual Picnic on July 7, 2018



是日風和日麗，參予者可陶醉在大自然的怡人景色，又享受了 Alain Chan 及 David Chan, Linda Au 準備的美食，包括港式奶茶，乾炒牛河，沙拉，熱狗，紅苳沙，西瓜等等。

更有各式的活動如健身的太極耍練，散步田園小徑，遊戲及為范執事慶祝生日等。





聖神天主堂
Sheng Shen Parish
Community Founded in 1955



2018

聖神天主堂 Sheng Shen Parish BBQ Lunch午餐



Ticket/票價: \$6 per person/每位\$6, kids under 6 \$3 /小童 \$3
 Contact/購票: 請與Richard, James & Christine 聯絡
 RSVP by Aug. 19, 2018 / 8月19日截止報名

SUNDAY 星期日

AUGUST 8月

26

2018

時間 / Time:

12:30 -2:30 p.m.

IN THE AFTERNOON

哥倫布騎士會青年組合辦
 (門票收入全部撥充青年組夏令退營經費)
 Organized by Knights of Columbus & Youth Group
 (All proceeds to Youth Program)

Birthday Blessing presentation to Therese Yuen



Blessings to the Nung family for their Asian Evangelization Mission & Knight of Columbus

哥倫布騎士會為鼓勵及支持青年參予逾越知音福傳事工，慷慨從今年的停車場賣物會收入中撥款\$300支助兩位青年Lydia 和Jonah Nung 每人\$150。



Welcome to Sisters Ko & Sisters Yeung



Presentation of “The Family of the Year Award” to Mr. Lee Ming & family 頒發「模範家庭獎」 予孝明及家庭



李明一向本著愛心勤奮服務堂區，不論修理各類電器傢俱，或修葺整理裝置/剪草等工作，都盡力完成。同時亦是堂區哥倫布騎士組的活躍成員。今次獲得哥倫布騎士議會頒贈的“無範家庭獎”：確是實至名歸。



團體消息 ANNOUNCEMENT

1. 堂區欲以carpool形式在八月十三日(星期一)前往滿地可探問杜寶田神父及MIC修會修女，晚飯後回程。有興趣參予者，請與范執事或Angelina聯絡。
2. 青年組定於八月十日(星期五)晚上六時三十分在堂區禮堂舉行籌款晚餐，為支援參予今年加拿大東岸天主教華人生活營的青年。餐券每位\$25。購票請與Christine Wong 聯絡。
The Youth Group is hosting a fundraiser dinner on August 10 at 6:30pm in our parish hall. The money raised will be used to help support the youth and young adults of our parish in participating in this year's Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp (加拿大東岸天主教華人生活營)。 Tickets are \$25 each and can be purchased from Christine Wong.
3. 哥倫布騎士會與青年組合辦的堂區BBQ午餐定於8月26日(星期日)12:30-2:30p.m. 舉行。票價：每位\$6/6歲以下小童每位\$3。購票：請與Richard, James & Christine 聯絡8月19日截止報名。

粵韻福音彌撒 15/7



7月15日的 9:30 a.m. 感恩祭嘗試了以粵韻福音曲調詠唱進台詠(讀經樂), 領主詠(聖善光)及禮成詠(普天同慶), 又在 11:30 a.m. 的感恩祭歌頌領主詠(聖善光), 帶引教友齊唱和, 反應不俗.



VOTE OF THANKS
TO DONOR OF PIANO



2018 逾越知音

Thank You,
Ginette & Layton,
for the beautiful piano!



Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachineseatholic.org 作鏈線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachineseatholic.org



截至 2018 年

8 月 5 日

培聖基金共籌得

As at August 5th, 2018
donation for Vocation
Development Fund
amounted to



\$4,880.65

牧靈議會 Pastoral Council

陳瑞朝	David Chan (共同主席)
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
方良炎	James Fong (財務委員會代表)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
陳麗珠	Linda Chan (秘書)
農正心	Lydia Nung (秘書)

財務委員會 Finance Council

鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (Coordinator)
夏景榮	Jimmy Ha
黎寶珍	Katie Ng
莫淑蘭	Suk Lan Mok
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
張彥潔	Agnes Zhang
農李美玲	May Nung

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
王治耀	Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芬芬	Louisa Wong

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳祈	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong

團體生活 Community Life

歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
方李美娥	Lucille Fong
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
楊愛國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li

關愛 Christian Service

羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美、生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....

Capital Funeral Home & Cemetery

by Arbor Memorial

3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca

Arbor Memorial Inc.



即日妥善籌劃！
免費諮詢服務，
請致電：24小時華語熱線
613-276-3289
與 Gable Fung 馮基堡聯絡



Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

Selena Bakery

Birthday Cakes | Cupcakes | Crepe cakes | Pastries
生日蛋糕 | 紙杯蛋糕 | 千層蛋糕 | 中西糕點



613-316-2989

selenabakery@hotmail.com

兄弟餐廳 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages